

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

5

SIRA SAYISI: 309

**Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna
Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı
ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Teklifi (2/3706) ve Dışişleri Komisyonu
Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“<https://www.tbmm.gov.tr/Yasama/KomisyonRaporlari>”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/3706 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışışleri Komisyonu Raporu6

• Muhalefet Şerhi9

• Teklif Metni10

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin10

• Anlaşma Metni11

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 832058 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşması”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/3706)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İşbirliği Anlaşması” inşaat ve ulaştırma altyapılarının geliştirilmesi konusunda iki ülke arasındaki işbirliğinin ilerletilmesi amacıyla 16 Mart 2021 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Bahse konu Anlaşma kapsamında altyapı ve inşaat projelerinin hazırlanması, finansmanı ve uygulanması ile kalkınma planları ve altyapı alanında projelerin hazırlanması amacıyla personel eğitimi ihtisasına sahip uzmanlarca teknik destek sağlanması hususlarında işbirliği yapılması hedeflenmektedir. Ayrıca mezkûr Anlaşma ile taraflar, devam etmekte olan projelerle birlikte ileride gerçekleştirilecek projeler bakımından da birbirlerine destek olmayı taahhüt etmişlerdir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-25044

22 Haziran 2021

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

16 Mart 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İşbirliği Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

28/2/2022

Esas No: 2/3706

Karar No: 192

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 22/6/2021 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İşbirliği Anlaşması, 24/6/2021 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 25/6/2021 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna havale edilen 2/3706 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 17/2/2022 tarihli 33’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile iki ülke arasında; inşaat projelerinin hazırlanması, finansmanı ve uygulanması ile kalkınma planları ve altyapı alanında projelerin hazırlanması için personel eğitimi ihtisasına sahip uzmanların teknik destek sağlaması konularında iş birliği yapılmasını öngören Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklif’in tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Dışışleri Bakan Yardımcısı Faruk Kaymakçı tarafından;

Resmî kalkınma yardımlarımızdan en çok yararlanan on ülke arasında bulunan Bosna-Hersek’te altyapıya ülkemizce büyük önem verildiği; özellikle yollar, köprüler ve Bosna-Hersek’in bağlantı ağı konusunda destek sağlandığı,

Anlaşmayla ulaştırma ve altyapı alanlarında iş birliğimizi güçlendirmenin, bu konudaki uzmanlığımızı ve deneyimlerimizi Bosna-Hersek’le paylaşmanın ve ülkeye destek olmanın amaçlandığı,

Anlaşmayla, altyapı ve inşaat projelerinin hazırlanması ve uygulanması, kalkınma planları ve altyapı projelerinin hazırlanması amacıyla personel eğitimi sağlanması gibi iş birliği alanlarının gündeme geleceği,

Saraybosna-Belgrad Otoyolu Projesi’nin Sırbistan bölümündeki çalışmalarının başlatıldığı, Proje’nin Bosna-Hersek tarafında önemli bir çalışma gerektirdiği ve ülkenin bu konuda teknik desteğe ihtiyaç duyduğu, Anlaşmayla bu sürecin hızlandırılmasının da hedeflendiği,

Bosna-Hersek tarafının Anlaşma’nın iç onay sürecini 13 Eylül 2021 tarihinde tamamladığı,

Komisyon üyeleri tarafından;

Bosna-Hersek’le bu alanda iş birliğinde bulunmamızın çok önemli olduğu,

Anlaşma’nın 7’nci maddesinde yol ağlarının yapımı ve yeniden inşası konusunda öncelikli projelerin belirtildiği ve hâlihazırda bu güzergâhlarda çalışan yüklenici firmalara öncelik verileceğinin ifade edildiği, bu firmaların hangi firmalar olduğu ve belirli firmalara avantaj sağlanmasının söz konusu olup olmayacağı, bu konunun bir kaygı uyandırdığı,

Anlaşma metnlerinin tercümesine dikkat edilmesi gerektiği,

Anlaşma’yı Bosna-Hersek Bakanlar Konseyi adına imzalayan Bakan’ın unvanının ülkeyle imzalanan iki anlaşmada farklı yazıldığı; görüşülen Anlaşma’da “Haberleşme ve Ulaştırma Bakanı” olarak yapılan çevirinin bir önceki Anlaşma’da “İletişim ve Ulaştırma Bakanı” olarak yapıldığının görüldüğü,

Metnin redaksiyonu veya çeviri hatalarına daha önceki toplantılarda da değinildiği, bazen çok anlaşılabilir cümleler içeren metinlerin Komisyon’un onayına sunulduğu,

Dışişleri Bakanlığının anlaşma metnlerinde kullanılan Türkçe’ye azami özen göstermesi gerektiği, hususlarında yöneltilen soru ve görüşlere cevaben Dışişleri Bakan yardımcısı tarafından;

Anlaşma’da bazı firmalara öncelik verilmesinin bu firmaların gerçekten işin başlangıcında buraya girmiş olmalarından kaynaklandığı, Karayolları Genel Müdürlüğü ve ülkemizden özel bir firmanın burada bulunduğu, bu coğrafyada her zaman kâr amacı güdüldüğü,

Çeviri hataları ve metin bozuklukları konusunda Dışişleri Bakanlığı olarak diğer bakanlıklara her zaman telkinde bulunulduğu,

Anlaşmalar imzalanmadan önce son şeklinin Dışişleri Bakanlığı ile paylaşılmasının sadece tercüme veya metin ifadeleri konusunda değil hukuki boyutlarıyla ve diğer anlaşmalarla çelişmeme açısından da önem arz ettiği, bu nedenle hukuk müşavirliğinin de bütün toplantılara katıldığı,

Konunun tekrar ilgili bakanlıklara hatırlatılacağı,

Bazen sürecin hızlı gitmesi amacıyla bakanlıklarca bu hususlara çok dikkat edilemediği ve sonucu çok fazla etkilemediği sürece gecikme olmaması adına bu tür durumların mazur görülebildiği, ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey, İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı ve İstanbul Milletvekili Hasan Turan, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>
İstanbul	İzmir	Aydın
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ahmet Kamil Erozan</i>	<i>Atilla Ödünç</i>
Balıkesir	Bursa	Bursa
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Hişyar Özsoy</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Diyarbakır	Erzurum	Eskişehir
(Muhalefet şerhimiz vardır)		
Üye	Üye	Üye
<i>Derya Bakkak</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>
Gaziantep	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Yunus Emre</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Hasan Turan</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>İsmail Özdemir</i>	<i>Gülüstan Kılıç Koçyiğit</i>
Karabük	Kayseri	Muş
		(Muhalefet şerhimiz vardır)

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin aşağıda Esas numarası yazılı kanun teklifine dair muhalefet şerhimizi bilgilerinize sunarız.

2/3706 Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifine muhalefet şerhimizdir.

Her ne kadar Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşması denilmişse de teklif metninin 7. Sayfasında; Türkiye Cumhuriyeti İle Bosna Hersek arasında ulaştırma altyapısı ve özellikle Saraybosna-Belgrad-Saraybosna Otoyolu/Ekspres Yolu Yapımı Projesinin Gerçekleştirilmesi konusunda işbirliği hakkında Ankara'da 2 Mayıs 2019 tarihinde imzalanan mutabakat zaptının göz önünde bulundurularak karşılıklı ilişkiler, haklar, yükümlülükler üzerinde mutabık kalınmıştır denilmektedir.

Bahsedilen yol yapım projesine dair basında öne çıkan haberlere baktığımızda otoyol yapımının birinci kısmının 2,5 yıl sürmesinin planlandığı ve projenin Taşyapı ile Sırbistan menşeli firmalar tarafından yapılacağı belirtilmiştir.

Ayrıca görüşülen teklif metninin Yol Ağlarının Yapımı ve Yeniden İnşası Başlıklı 7. Maddesinde öncelikli proje sayılmış ve halihazırda çalışan yüklenici firmalara öncelik verilecektir denilmiştir. Bu söylemden Taşyapı isimli firmanın öncelikli olduğu anlaşılmaktadır.

Belgrad ile Saraybosna'yı birbirine bağlayacak olan otoyol veya otoyol-ekspres yol karışımı kara yolunun, ilk güzergahının Saraybosna-Zenica-Tuzla-Brcko-Bijelina-Belgrad olması planlanmış, ikinci güzergâh ise Saraybosna-Visegrad-Pozega-Belgrad şeklinde açıklanmıştır.

AKP iktidarı döneminde aldıkları ihalelerle bilinen 5 inşaat şirketi ve sermayedarlarının Türkiye'nin gündeminde sürekli şekilde yer aldıkları malumumuz. Bu beşli çetenin yanı sıra iktidara yakınlıklarıyla bilinen 5 yeni şirket de aldıkları ihalelerle yükselişe geçmiş durumdadır. Cengiz, Limak, MNG, Kolin ve Makyol İnşaat'ın iktidarla ilişkileri ayyuka çıkmışken Rönesans, Erg, Taşyapı, Yapı-Yapı ve Özaltın İnşaat firmalarının da 5'li çeteye ilave oldukları görülmektedir. AKP'nin, halkların değil sermayenin yararına uluslararası anlaşmaları imzaladığı bu dönemin yurttaşların en yoksullaştığı dönem olması nedeniyle; bizler AKP'nin bitmeyen rant ve kayırma politikasına karşı durarak yandaş sermayeyi besleyen her türlü anlaşmaya muhalefet ediyor ve bu sebeple **anlaşmaya şerh düşüyoruz.**

21.02.2022

Gülistan Kılıç Koçyiğit

Hişyar Özsoy

Muş

Diyarbakır

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ MUSTAFA ŞENTOP'UN
TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE BOSNA HERSEK BAKANLAR KONSEYİ
ARASINDA ALTYAPI VE İNŞAAT
PROJELERİNDE İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 16 Mart 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE BOSNA-HERSEK BAKANLAR KONSEYİ
ARASINDA ALTYAPI VE İNŞAAT
PROJELERİNDE İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 16 Mart 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İş Birliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
BOSNA HERSEK BAKANLAR KONSEYİ ARASINDA
ALTYAPI VE İNŞAAT PROJELERİNDE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi (bundan böyle: "Taraflar"),

Ulaştırma altyapısının gelişimi ile ekonomik işbirliğinin artırılması ve ilerletilmesine ilişkin ikili ilişkileri arttırmak arzusuyla,

Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna Hersek Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Özellikle Saraybosna-Belgrad-Saraybosna Otoyolu/Ekspres Yolu Yapımı Projesinin Gerçekleştirilmesi Konusunda İşbirliği Hakkında, Ankara'da 2 Mayıs 2019 tarihinde imzalanan Mutabakat Zaptı'nı göz önünde bulundurarak,

Karşılıklı ilişkiler, haklar ve yükümlülükler üzerinde mutabık kalmışlardır:

**Madde 1
Kapsam**

İşbu Anlaşma dayanışma, tamamlayıcılık ve karşılıklı saygı ilkeleri temelinde, Tarafların yerel, bölgesel ve ulusal düzeylerinde, inşaat ve ulaştırma altyapılarının geliştirilmesi konusundaki işbirliğini ilerletmeyi amaçlar.

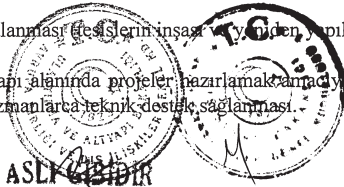
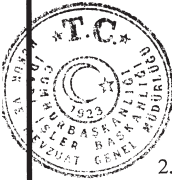
**Madde 2
Tanımlar**

İşbu Anlaşmanın 1. Maddesinde atıfta bulunulan ulaştırma altyapısı şunları kapsamaktadır: Tarafların ülkelerinin ulusal mevzuatı ile tanımlanan yerel, bölgesel ve eyalet yolları, otoyollar ve ekspres yollar ve diğer yol bileşenleri (köprü, üst geçit, alt geçit ve tüneller).

**Madde 3
Faaliyetler**

Taraflar, işbu Anlaşma çerçevesinde işbirliğinin aşağıdaki faaliyetleri kapsadığı hususunda mutabık kalmışlardır:

1. Proje finansmanı ve uygulaması için uygun koşulların sağlanması, özellikle:
 - İlgili teknik belgenin hazırlanması da dahil olmak üzere, proje hazırlama,
 - Altyapı projelerinin uygulanması (altyapı tesislerinin yapımı ve yeniden inşası),
 - Altyapı tesislerinin yapımı ve yeniden inşası için gerekli malların (makina, ekipman ve
 - materyaller) alımı,
 - İnşaat projelerinin uygulanması (tesislerin inşası ve yeniden yapılması).
2. İşlerin icrası;
3. Kalkınma planları ve altyapı alanında projeler hazırlamak amacıyla personel eğitimi konusunda ihtisaslaşmış uzmanlarca teknik destek sağlanması.



ASLİ KÖNİTİR

Madde 4
Faaliyetlerin İcrası

İşbu Anlaşmanın 3. Maddesinde ifade edilen faaliyetler, işbu Anlaşmanın 6. Maddesinde atıfta bulunulan yetkili makamlar tarafından daha önceden onaylanmış projeler temelinde bireysel sözleşmeler imzalanarak gerçekleştirilecektir.

İşbu Maddenin 1. paragrafında atıfta bulunulan sözleşmeler proje finansman yöntemini, usulünü ve yüklenicilerin ve diğer ilgili konuların seçim yöntemini belirleyecektir.

Madde 5
Mali Sözleşmeler

Tarafların özel ilgisine ve anlaşmalarına mazhar olacak projelerin finansmanı, Tarafların yürürlükte olan ilgili mevzuatı çerçevesinde, bütçe imkanları ve yükleniciler ile sözleşmelerine uygun olarak yürütülecektir.

Taraflar, fon sağlayıcı sıfatlarıyla, kendi bütçe olanaklarına uygun olarak, diğer Tarafça kabul edilebilir kaynaklar yoluyla kalkınma projelerini finanse edecektir.

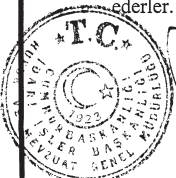
Madde 6
Sorumlu Makamlar

Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı ve Bosna Hersek Haberleşme ve Ulaştırma Bakanlığı, Bosna Hersek'teki yetkili entite Bakanlıkları ile işbirliği içerisinde, işbu Anlaşmanın uygulanmasından sorumludur.

Madde 7
Yol Ağlarının Yapımı ve Yeniden İnşası

Taraflar, öncelikli projelerin (Saraybosna-Žepče-Tuzla-Brčko-Bijeljina-Kuzmin otoyol güzergahı ve Pale-Prača-Hrenovica bölümünü Goražde'ye bağlayan Saraybosna-Pale-Rogatica-Višeград-Vardište ekspres yolu güzergahının yapımı ve yeniden inşası) finansmanı için gerekli kaynağın, Türk bankaları ve/veya uluslararası finans kuruluşlarından sağlanması olasılığını da dikkate alacaklardır. Ayrıca, bu öncelikli projelerin ifası ile ilgili Yüklenici seçiminde, yukarıda belirtilen güzergahlar üzerinde hâlihazırda çalışan Yüklenici firmalara öncelik verilecektir.

Tüm altyapı projelerinin ve inşaat projelerinin uygulanmasında işbirliği yapmak için, Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki projelerin işbu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak uygulanması için gerekli mal, iş ve hizmetlerin tedariki ve inşaatı gerçekleştirilmeyi kabul ederler.



[Handwritten signature]



ASLI GİBİDİR



[Handwritten signature]

Madde 8
İdari Destek

Taraflar ilgili mevzuatına uygun olarak, işbu Anlaşma altındaki faaliyetleri gerçekleştirmek için akredite personele, Tarafların ülkelerine engelsiz girmelerini, kalmalarını ve ülkelerinden ayrılmalarını temin etmek için birbirlerine gerekli her yardımı sağlayacaklardır.

Madde 9
Vergiler, Gümrük Vergileri ve Diğer Harçlar

İşbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerin yerine getirilmesi için gerekli olan mallar, ekipmanlar ve materyaller ile hizmetlere ilişkin ithalat ve ihracata, Tarafların ülkelerindeki mali kolaylıkları ve idari teşvikleri düzenleyen mevzuatıyla uyumlu koşullar uygulanacaktır.

Madde 10
Değişiklikler ve Tadil

İşbu Anlaşma Tarafların karşılıklı rızası üzerine değiştirilebilir veya tadil edilebilir. Bu değişiklikler veya tadil, işbu Anlaşma'nın 12. Maddesinde belirlenen şekilde yürürlüğe girer.

Madde 11
Anlaşmazlıkların Halli

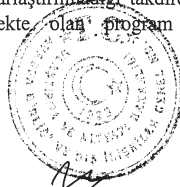
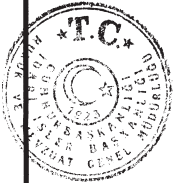
İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından ve/veya uygulama sürecinden kaynaklanabilecek farklılıklar veya anlaşmazlıklar diplomatik kanallar aracılığıyla dostane bir şekilde çözülecektir.

Madde 12
Yürürlüğe Giriş ve Fesih

İşbu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan birinin işbu Anlaşmayı feshetme niyetini diğerine Anlaşmanın sona ermesinden altmış (60) gün öncesinde diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirilmediği takdirde beşer (5) yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir.

Taraflarca yazılı olarak aksi kararlaştırılmadığı takdirde, işbu Anlaşma'nın feshi, yine işbu Anlaşma altında devam etmekte olan program ve/veya projelerin uygulanmasını etkilemeyecektir.



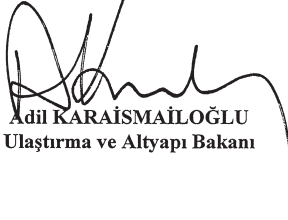
ASLI GİBİDİR

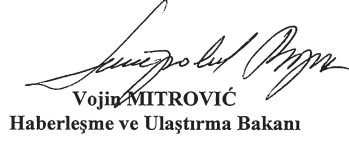


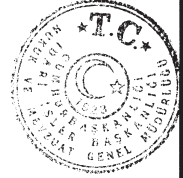
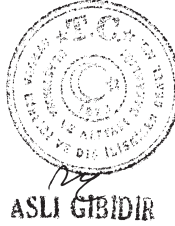
16.03.2021 tarihinde Ankara'da Türkçe, Boşnakça, Hırvatça, Sırpça ve İngilizce dillerinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere iki asıl nüsha olarak düzenlenmiştir. Yorum farklılığı olduğu takdirde İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

Bosna Hersek Bakanlar Konseyi adına


Adil KARAİSMAİLOĞLU
Ulaştırma ve Altyapı Bakanı


Vojin MITROVIĆ
Haberleşme ve Ulaştırma Bakanı



TBMM Basımevi - 2022